РЕЦЕНЗІЯ

на наукову роботу «ТЕРМІНОЛОГІЧНЕ МОРЕ»,
представлену на Конкурс

зі спеціальності 035 Філологія,
спеціалізація 035.043
«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	*7*
2	Новизна та оригінальність ідей	20	*9*
3	Використані методи дослідження	15	*7*
4	Теоретичні наукові результати	15	*5*
5	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	*2*
6	Ступінь самостійності роботи	20	*11*
7	Якість оформлення	5	*5*
8	Наукові публікації	10	*10*
Сума балів			***56***
9	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
9.1	*Актуальність роботи не викликає сумнівів, оскільки відтворення термінології та пошуки міжмовних відповідників в умовах швидкого темпу розвитку науки та техніки є вкрай важливим. До недоліків відносимо відсутність посилань у вступі на існуючі розвідки в галузі морської термінології.*		
9.2	*Безперечно, робота має свою новизну, проте перераховані способи перекладу є релевантними для перекладу термінів взагалі, тому виникає питання щодо специфіки перекладу термінів саме заявленої сфери (що є основною метою дослідження).*		
9.3	*Методика дослідження не отримала належного висвітлення в самій роботі.*		
9.4	*Не завжди висновки є логічними: на с.9 стверджується незалежність терміну від контексту, на с.24 зазначається, що процес перекладу терміну включає два етапи, один із яких є встановлення значення терміну в контексті, при цьому в роботі не наведено жодного прикладу контексту або проаналізовано переклад терміну в контексті.*		

9.5	*Серед джерел матеріалу дослідження заявлено фахові статті, проте їхнього аналізу немає у тексті роботи, відсутні вони й у списку бібліографічних джерел. Після деяких прикладів відсутні посилання (напр., с.20).*		
9.6.	*У роботі відсутні кількісні показники та додатки, що ставить під питання особистий доробок автора.*		
9.8	*Робота пройшла апробацію.*		
	Дослідження, основний текст якого викладений на 30 сторінках, загалом відповідає вимогам, висунутим до цього виду робіт, однак містить певні недоліки, основними серед яких вважаю такі: недостатньо висвітлено перекладознавчий аспект (10 із 30 сторінок), невдалі назви деяких підрозділів 2.1.4 Словосполучення; 2.1.5 Абревіатура), відсутні додатки.		

Загальний висновок:
рекомендується для захисту на науково-практичній конференції

[redacted]